



**SLOVENSKI STANDARD**  
**SIST EN ISO 8224-1:2004/oprA1:2010**  
**01-julij-2010**

---

**Prevozni namakalni stroji - 1. del: Obratovalne lastnosti in metode laboratorijskih in poljskih preskusov - Dopolnilo A1 (ISO 8224-1:2003/DAM 1:2010)**

Traveller irrigation machines - Part 1: Operational characteristics and laboratory and field test methods - Amendment 1 (ISO 8224-1:2003/DAM 1:2010)

Mobile Beregnungsmaschinen - Teil 1: Betriebskennwerte und Prüfverfahren für Labor- und Felduntersuchungen - Änderung 1 (ISO 8224-1:2003/DAM 1:2010)

Machines d'irrigation mobiles - Partie 1: Caractéristiques de fonctionnement et méthodes d'essai en laboratoire et au champ - Amendement 1 (ISO 8224-1:2003/DAM 1:2010)

**Ta slovenski standard je istoveten z: EN ISO 8224-1:2003/prA1**

---

**ICS:**

65.060.35	Namakalna in drenažna oprema	Irrigation and drainage equipment
-----------	------------------------------	-----------------------------------

**SIST EN ISO 8224-1:2004/oprA1:2010 en,fr,de**



EUROPEAN STANDARD  
NORME EUROPÉENNE  
EUROPÄISCHE NORM

**DRAFT**  
**EN ISO 8224-1:2003**

**prA1**

April 2010

---

ICS 65.060.35

English Version

## Traveller irrigation machines - Part 1: Operational characteristics and laboratory and field test methods - Amendment 1 (ISO 8224-1:2003/DAM 1:2010)

Machines d'irrigation mobiles - Partie 1: Caractéristiques de fonctionnement et méthodes d'essai en laboratoire et au champ - Amendement 1 (ISO 8224-1:2003/DAM 1:2010)

Mobile Berechnungsmaschinen - Teil 1: Betriebskennwerte und Prüfverfahren für Labor- und Felduntersuchungen - Änderung 1 (ISO 8224-1:2003/DAM 1:2010)

This draft amendment is submitted to CEN members for parallel enquiry. It has been drawn up by the Technical Committee CEN/TC 334.

This draft amendment A1, if approved, will modify the European Standard EN ISO 8224-1:2003. If this draft becomes an amendment, CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for inclusion of this amendment into the relevant national standard without any alteration.

This draft amendment was established by CEN in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

Recipients of this draft are invited to submit, with their comments, notification of any relevant patent rights of which they are aware and to provide supporting documentation.

**Warning** : This document is not a European Standard. It is distributed for review and comments. It is subject to change without notice and shall not be referred to as a European Standard.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

**Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels**

EN ISO 8224-1:2003/prA1:2010 (E)

**Contents**

Page

Foreword.....3

## Foreword

This document (EN ISO 8224-1:2003/prA1:2010) has been prepared by Technical Committee ISO/TC 23 "Tractors and machinery for agriculture and forestry" in collaboration with Technical Committee CEN/TC 334 "Irrigation techniques" the secretariat of which is held by AENOR.

This document is currently submitted to the parallel Enquiry.

### Endorsement notice

The text of ISO 8224-1:2003/DAM 1:2010 has been approved by CEN as a EN ISO 8224-1:2003/prA1:2010 without any modification.





## DRAFT AMENDMENT ISO 8224-1:2003/DAmD 1

ISO/TC 23/SC 18

Secretariat: SII

Voting begins on:  
2010-04-29

Voting terminates on:  
2010-09-29

INTERNATIONAL ORGANIZATION FOR STANDARDIZATION • МЕЖДУНАРОДНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ПО СТАНДАРТИЗАЦИИ • ORGANISATION INTERNATIONALE DE NORMALISATION

# Traveller irrigation machines —

## Part 1:

# Operational characteristics and laboratory and field test methods

## AMENDMENT 1

*Machines d'irrigation mobiles —*

*Partie 1: Caractéristiques de fonctionnement et méthodes d'essai en laboratoire et au champ*

AMENDEMENT 1

ICS 65.060.35

### ISO/CEN PARALLEL PROCESSING

This draft has been developed within the International Organization for Standardization (ISO), and processed under the **ISO-lead** mode of collaboration as defined in the Vienna Agreement.

This draft is hereby submitted to the ISO member bodies and to the CEN member bodies for a parallel five-month enquiry.

Should this draft be accepted, a final draft, established on the basis of comments received, will be submitted to a parallel two-month approval vote in ISO and formal vote in CEN.

**In accordance with the provisions of Council Resolution 15/1993 this document is circulated in the English language only.**

**Conformément aux dispositions de la Résolution du Conseil 15/1993, ce document est distribué en version anglaise seulement.**

**To expedite distribution, this document is circulated as received from the committee secretariat. ISO Central Secretariat work of editing and text composition will be undertaken at publication stage.**

**Pour accélérer la distribution, le présent document est distribué tel qu'il est parvenu du secrétariat du comité. Le travail de rédaction et de composition de texte sera effectué au Secrétariat central de l'ISO au stade de publication.**

THIS DOCUMENT IS A DRAFT CIRCULATED FOR COMMENT AND APPROVAL. IT IS THEREFORE SUBJECT TO CHANGE AND MAY NOT BE REFERRED TO AS AN INTERNATIONAL STANDARD UNTIL PUBLISHED AS SUCH.

IN ADDITION TO THEIR EVALUATION AS BEING ACCEPTABLE FOR INDUSTRIAL, TECHNOLOGICAL, COMMERCIAL AND USER PURPOSES, DRAFT INTERNATIONAL STANDARDS MAY ON OCCASION HAVE TO BE CONSIDERED IN THE LIGHT OF THEIR POTENTIAL TO BECOME STANDARDS TO WHICH REFERENCE MAY BE MADE IN NATIONAL REGULATIONS.

RECIPIENTS OF THIS DRAFT ARE INVITED TO SUBMIT, WITH THEIR COMMENTS, NOTIFICATION OF ANY RELEVANT PATENT RIGHTS OF WHICH THEY ARE AWARE AND TO PROVIDE SUPPORTING DOCUMENTATION.

**ISO 8224-1:2003/DAmD 1****PDF disclaimer**

This PDF file may contain embedded typefaces. In accordance with Adobe's licensing policy, this file may be printed or viewed but shall not be edited unless the typefaces which are embedded are licensed to and installed on the computer performing the editing. In downloading this file, parties accept therein the responsibility of not infringing Adobe's licensing policy. The ISO Central Secretariat accepts no liability in this area.

Adobe is a trademark of Adobe Systems Incorporated.

Details of the software products used to create this PDF file can be found in the General Info relative to the file; the PDF-creation parameters were optimized for printing. Every care has been taken to ensure that the file is suitable for use by ISO member bodies. In the unlikely event that a problem relating to it is found, please inform the Central Secretariat at the address given below.

**Copyright notice**

This ISO document is a Draft International Standard and is copyright-protected by ISO. Except as permitted under the applicable laws of the user's country, neither this ISO draft nor any extract from it may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means, electronic, photocopying, recording or otherwise, without prior written permission being secured.

Requests for permission to reproduce should be addressed to either ISO at the address below or ISO's member body in the country of the requester.

ISO copyright office  
Case postale 56 • CH-1211 Geneva 20  
Tel. + 41 22 749 01 11  
Fax + 41 22 749 09 47  
E-mail [copyright@iso.org](mailto:copyright@iso.org)  
Web [www.iso.org](http://www.iso.org)

Reproduction may be subject to royalty payments or a licensing agreement.

Violators may be prosecuted.



## Contents

Page

Foreword .....	iv
----------------	----